

Date Printed: 04/09/2009

JTS Box Number: IFES_61
Tab Number: 64
Document Title: Lection Federale Voter
Document Date: n.d.
Document Country: Canada
Document Language: English
IFES ID: CE00408



* 9 B F C A O C 7 - B A 2 A - 4 D E 1 - A C A 8 - O C 2 5 F 3 D 6 F F 9 7 *

QUI PEUT VOTER À UNE ÉLECTION FÉDÉRALE?

Vous pouvez voter à une élection fédérale si vous répondez aux deux conditions suivantes : être citoyen canadien et avoir au moins 18 ans, le jour du scrutin. Mais avant tout, **VOTRE NOM DOIT FIGURER SUR LA LISTE ÉLECTORALE.**

Comment s'inscrire sur la liste électorale?

Pour que votre nom soit ajouté à la liste électorale, il suffit de remplir la *Demande d'inscription et de bulletin de vote spécial* reçue avec ce guide. Votre AGENT DE LIAISON, soit la personne chargée d'administrer le vote dans votre établissement, pourra répondre à vos questions et vous aider à remplir votre formulaire de demande.

Ce formulaire a deux fins. Il permet d'une part de préciser votre adresse, à des fins électorales, de manière à déterminer la circonscription dans laquelle votre vote sera compté. Puis il sert à confirmer que vous êtes apte à voter, grâce à la Déclaration que vous signerez en bas de page.

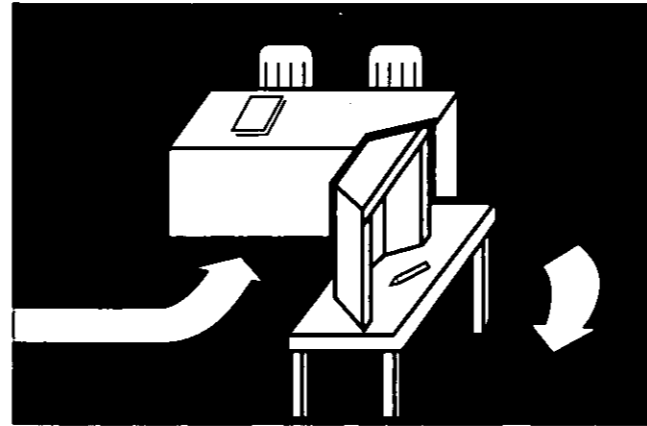
Les renseignements donnés dans votre demande ne serviront qu'à des fins électorales. Il vous faut remettre le formulaire rempli et signé à votre agent de liaison, avant de voter.

Connaissez-vous les candidats en lice?

Vous ne pouvez voter qu'une seule fois en faveur d'un seul candidat en lice dans votre circonscription. Votre agent de liaison pourra vous fournir le nom de cette circonscription, d'après l'adresse inscrite sur votre demande d'inscription. Pour connaître le nom des candidats dans votre circonscription, renseignez-vous auprès de votre agent de liaison ou appelez directement Élections Canada au numéro sans frais qui paraît à la fin du guide.

LE DÉROULEMENT DU VOTE

La date à laquelle vous voterez est indiquée sur les affiches placées en évidence à l'intérieur de votre établissement.



Le bureau de scrutin

Ce jour-là, un BUREAU DE SCRUTIN y sera établi; il sera ouvert à compter de 9 h et le demeurera jusqu'à ce que tous ceux qui le désirent aient voté, mais au plus tard jusqu'à 20 h.

Un SCRUTATEUR d'Élections Canada sera chargé du vote au bureau de scrutin. Il sera assisté par un GREFFIER, qui veillera à ce que chaque électeur ait rempli et signé une demande d'inscription.

Le vote se déroulera en six étapes très simples :

- 1** Au bureau de scrutin, vous donnerez votre nom au scrutateur.
- 2** Le scrutateur inscrira votre nom, le nom de votre circonscription et celui de votre établissement sur une enveloppe appelée « enveloppe extérieure ». Le scrutateur apposera ensuite sa signature sur cette enveloppe et vous demandera d'en faire autant.
- 3** Le scrutateur vous remettra un bulletin de vote en blanc, une enveloppe intérieure et l'enveloppe extérieure signée plus tôt, ainsi que la liste des candidats officiels ouverte à la page affichant les noms des candidats dans votre circonscription.
- 4** Vous irez ensuite dans l'isoloir pour marquer, en secret, votre bulletin de vote.

- 5** Écrivez en lettres moulées le prénom ou les initiales et le nom de famille du candidat de votre choix pour votre circonscription. Si plusieurs candidats ont le même nom de famille, vous devrez aussi écrire le nom du parti sous lequel se présente le candidat de votre choix, ou le mot « indépendant », si ce candidat ne relève d'aucun parti politique. N'écrivez rien d'autre sur le bulletin.

- 6** Une fois votre bulletin rempli, pliez-le et rapportez-le, avec la liste des candidats, à la table du scrutateur. Après avoir remis la liste des candidats au scrutateur, vous devrez, en sa présence :
 - insérer votre bulletin de vote toujours plié dans l'enveloppe intérieure et la cacheter;
 - insérer l'enveloppe intérieure dans l'enveloppe extérieure et la cacheter;
 - remettre votre bulletin, à l'intérieur des deux enveloppes, au scrutateur.

LE DÉPOUILLEMENT DU VOTE

Votre agent de liaison enverra tous les bulletins de vote au siège d'Élections Canada, à Ottawa. Là, des fonctionnaires électoraux feront le tri des enveloppes extérieures par circonscription. Puis ils ouvriront les enveloppes extérieures et en retireront les enveloppes intérieures (contenant les bulletins de vote) qu'ils déposeront sans les ouvrir, avec d'autres de la même circonscription, dans une boîte de scrutin. Comme votre nom n'apparaît pas sur l'enveloppe intérieure, il sera impossible à qui que ce soit de savoir pour qui vous avez voté. Au moment voulu, la boîte de scrutin sera ouverte, les bulletins seront retirés des enveloppes intérieures et comptés. Cette façon de faire protégera le secret du vote.

Si vous avez des questions ou avez besoin d'aide pour remplir votre demande d'inscription, adressez-vous à votre agent de liaison ou appelez sans frais Élections Canada au 1-800-267-VOTE (8683).

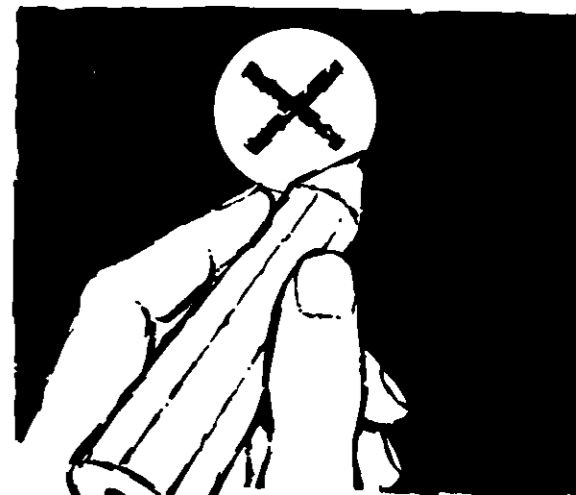
Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais le numéro d'ATS 1-800-361-8935.

Si vous connaissez une personne qui a de la difficulté à lire, veuillez lui faire part des renseignements contenus dans ce guide.

Imprimé sur papier recyclé.

FEDERAL ELECTION

VOTING



IT'S SIMPLE, SECRET AND IT COUNTS!

GUIDE FOR INCARCERATED ELECTORS

The non-partisan agency responsible for the conduct of federal elections

VOTING IN THE FEDERAL ELECTION

You may vote in this federal election if you are a Canadian citizen and are at least 18 years old by voting day. But, before you vote, **YOUR NAME MUST BE ON THE VOTERS LIST.**

How to get on the voters list

To be on the voters list, just fill out the *Application for Registration and Special Ballot* you got with this guide. Your **LIAISON OFFICER**, the person who organizes voting in your institution, can answer your questions and help you fill out the form.

There are two reasons for the form. One is to record your address for voting purposes. This address decides the riding where your vote will be counted. The second reason for the form is to confirm that you are an eligible voter, by signing the declaration at the bottom.

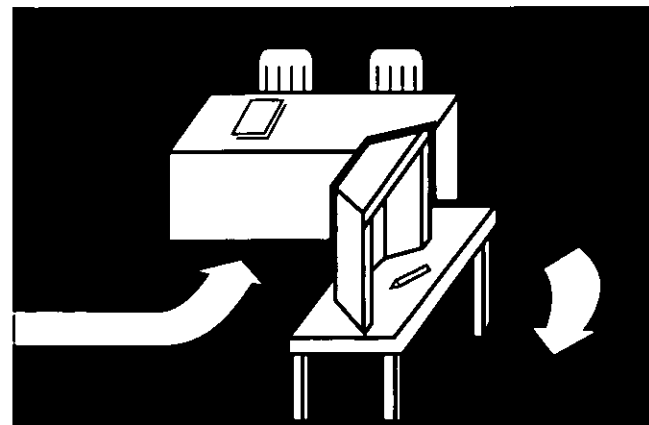
The information you give will be used only for election purposes. You must give the signed form back to your Liaison Officer before you may vote.

Do you know who the candidates are?

You may vote only once in an election, and only for a candidate in your own riding. Your Liaison Officer will tell you the name of your riding, based on the address you gave on the application form. To find out who the candidates are for your riding, ask your Liaison Officer or call Elections Canada at the toll-free telephone number at the back of this guide.

WHAT TO DO ON VOTING DAY

The date you vote is shown on the poster displayed in your institution. On voting day, a **POLLING STATION** will be set up in the institution. Voting will start at 9:00 a.m.,



The Polling Station

and the polling station will remain open until everyone who wants to has voted, but not later than 8:00 p.m.

A **DEPUTY RETURNING OFFICER** from Elections Canada will be in charge of the polling station. The Deputy Returning Officer will be helped by a **POLL CLERK**, whose job is to check that each voter has filled out and signed an application form.

To vote, follow these six simple steps:

- 1 At the polling station, tell the Deputy Returning Officer your name.
- 2 The Deputy Returning Officer will write your name, the name of your riding, and the name of your institution on an envelope marked *outer envelope*. Both of you must then sign the outer envelope.
- 3 The Deputy Returning Officer will hand you a blank ballot paper, an inner envelope, and the outer envelope that you signed. You will also get the list of official candidates, turned to the page that shows you who is running in your riding.
- 4 You will go behind a voting screen to mark your ballot secretly.

- 5 Print on the ballot the name(s) or initial(s) and surname of the candidate of your choice for your riding. If there are two candidates with the same name, also write in the name of the party your chosen candidate belongs to, or the word *independent*, if the candidate does not belong to any political party. Do not write anything else on the ballot.

- 6 After you have marked your ballot, fold it, and bring it back with the list of candidates to the Deputy Returning Officer. Give the list of candidates to the Deputy Returning Officer. Let the Deputy Returning Officer watch while you:
 - put the folded ballot paper in the inner envelope and seal it;
 - put the inner envelope in the outer envelope and seal it;
 - hand the ballot, sealed in the inner and outer envelopes, to the Deputy Returning Officer.

SORTING AND COUNTING THE BALLOTS

The Liaison Officer will return all of the ballots to Elections Canada headquarters in Ottawa. There, election officers will sort the outer envelopes by riding. They will open the outer envelopes and remove the inner envelopes containing the ballots. Without opening the inner envelopes, the officers will put them together with others for that riding in a ballot box. Because your name is not written on the inner envelope, no one can know how you have voted. Later, the officers will open the ballot box, take the ballots out of the inner envelopes, and count the votes. There is no way to tell who marked any of the ballots. Voting is secret.

If you have any questions, or need help filling out the application form, please talk to your Liaison Officer, or call Elections Canada toll free at 1-800-267-VOTE (8683).

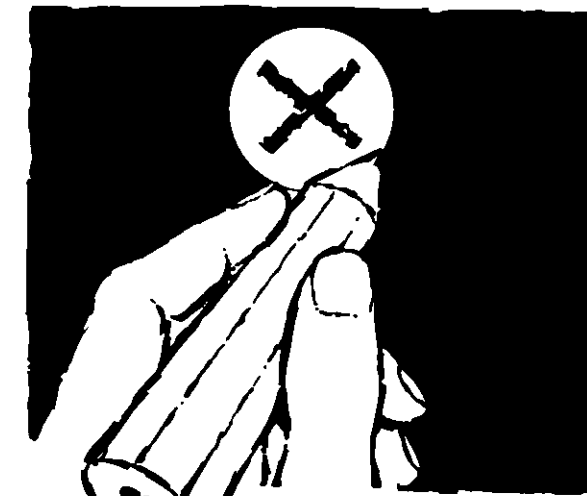
If you are deaf or hard of hearing, call toll free TDD/TTY 1-800-361-8935.

If you know someone who has trouble reading, please explain the information in this guide to him or her.

Printed on recycled paper.

ÉLECTION
FÉDÉRALE

VOTER



UN GESTE
SIMPLE,
SECRET ET ...
QUI
COMPTE!

GUIDE À L'INTENTION
DES ÉLECTEURS INCARCÉRÉS



L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales